

N. 4

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

15 SEPTEMBRE 2001

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Assemblée réunie de la
Commission communautaire commune
Session ordinaire 2000-2001

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2000-2001

15 SEPTEMBER 2001

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Gewone zitting 2000-2001

SOMMAIRE

QUESTIONS ET REPONSES

INHOUD

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président du Collège réuni

– Voorzitter van het Verenigd College

Ministres chargés de la politique de santé

66 Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Ministres chargés de l'aide aux personnes

71 Ministers belast met de bijstand aan personen

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 15 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001
(N.):

Dépôt des comptes à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

L'une des missions essentielles de l'Assemblée réunie est de contrôler la façon dont le Collège réuni a affecté les moyens disponibles. Dans ce cadre, je souhaiterais que les membres du Collège compétents m'indiquent, pour chacun des exercices allant de 1989 à 2000 inclus, la date à laquelle le projet d'ordonnance contenant le compte de l'exercice concerné a été déposé à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 23 de M. Denis Grimberghs du 12 juin 2001
(Fr.):

Convention passée entre les communes et la Région pour l'apurement du déficit des hôpitaux.

Dans le cadre de ce que l'on a appelé l'opération Iris, les communes dites hospitalières ont été amenées à signer une convention avec les autorités régionales en 1996 en vue de mettre en œuvre le plan de restructuration hospitalière. En échange d'une série d'engagements qui ont été formalisés dans une convention, la Région a mis à la disposition des communes via le fonds de trésorerie

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 15 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001
(N.):

Indiening van de rekeningen bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Een essentiële opdracht van de Verenigde Vergadering is het toezicht op de wijze waarop het Verenigd College de beschikbare middelen heeft aangewend. In deze context had ik graag van het bevoegde collegelid vernomen wanneer, voor elk van de dienstjaren 1989 tot en met 2000, het ontwerp van ordonnantie tot vaststelling van de rekening van het desbetreffende dienstjaar werd ingediend in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 23 van de heer Denis Grimberghs d.d. 12 juni 2001
(Fr.):

Overeenkomst tussen de gemeenten en het Gewest voor het aanzuiveren van het tekort van de ziekenhuizen.

In het kader van de zogeheten Irisoperatie hebben de zogenaamde ziekenhuisgemeenten in 1996 met de gewestelijke overheid een overeenkomst ondertekend. Deze strekte ertoe om een herstructureringsplan voor de ziekenhuizen uit te voeren. In ruil voor een reeks beloftes die in de voormelde overeenkomst zijn vastgesteld, heeft het Gewest de gemeenten, via het fonds van de

communale des crédits sous la forme d'emprunts sur 20 ans, étant entendu que les annuités pour la couverture de la charge d'intérêt et du remboursement de l'emprunt, seraient considérées comme irrécouvrables si les communes remplissaient leurs obligations contractuelles. Parmi ces obligations, j'aimerais que le Ministre-Président nous informe sur la mise en œuvre des deux dispositions suivantes :

- les différentes communes s'engageaient à faire réaliser par leur CPAS les comptes de clôture des anciennes structures dans les meilleurs délais. Qu'en est-il à ce jour ? Combien de comptes de clôture ont définitivement été fixés ? Pour quelles institutions ? Avec quels résultats ?
- Les comptes des nouvelles structures devaient être en équilibre à dater de 1999; le ministre peut-il nous indiquer ce qu'il en est effectivement pour chacune des institutions hospitalières coordonnées au sein d'IRIS pour les années 1999 et 2000 ? Les budgets des communes concernées approuvés par la Région ont-ils inclus, pour les années 96, 97 et 1998 la mise à disposition des fonds permettant de couvrir les déficits prévus dans les plans d'assainissement ?

En conséquence, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a-t-il décidé pour chacune des communes concernées de déclarer irrécouvrable le montant des annuités pour les années 1999 et 2000 ?

gemeentelijke thesaurieën, kredieten ter beschikking gesteld, in de vorm van leningen op 20 jaar. Er werd voorts gestipuleerd dat, als de gemeenten hun contractuele verplichtingen niet zouden nakomen, de annuïteiten voor het dekken van de rentelast en de terugbetaling van de lening als oninvorderbaar zouden worden beschouwd. Graag kreeg ik van de minister-president wat meer uitleg over twee van die verplichtingen :

- de verschillende gemeenten verbonden zich ertoe hun OCMW's de rekeningen van de oude structuren zo spoedig mogelijk te doen afsluiten. Hoever staat dat vandaag ? Hoeveel rekeningen zijn definitief afgesloten ? Van welke instellingen ? Met welk resultaat ?
- de rekeningen van de nieuwe structuren moesten tegen 1999 sluitend zijn. Kan de minister ons zeggen hoe de toestand eruitziet voor elk ziekenhuis van de IRIS-structuur voor de jaren 1999 en 2000 ? Is op de door het Gewest goedgekeurde begroting van de betrokken gemeenten voor de jaren 96, 97 en 98 geld uitgetrokken om de in de saneringsplannen vastgestelde tekorten weg te werken ?

Heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bijgevolg voor elk van de betrokken gemeenten beslist het bedrag van de annuïteiten voor 1999 en 2000 oninvorderbaar te verklaren ?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 8 de M. Jean-Luc Vanraes du 29 décembre 2000
(N.) :

Rapport annuel des associations subsidiées par l'ARCC.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 47.

Question n° 13 de Mme Fatiha Saïdi du 21 mai 2001
(Fr.) :

Cancer du sein.

La politique de dépistage du cancer du sein qui dépend de la Commission communautaire commune devait être opérationnelle dès janvier 2001.

Je souhaiterais savoir où en est l'opération, à cette date ? Les invitations vers les femmes bruxelloises ont-elles été entamées ? Si oui, par qui et comment sont-elles gérées ?

Par ailleurs, des contacts ont été menés avec le Centre de Référence pour le Dépistage du Cancer qui devait devenir le centre de référence unique pour la Région. Ces pourparlers ont-ils abouti ? Si oui, quelles sont les missions qui incomberont désormais au Centre ? Quel est le budget qui leur sera alloué ?

Je souhaiterais également savoir si la Commission communautaire commune a pris des initiatives (directement ou par la voie d'associations) dans le cadre « du mois mondial contre le cancer du sein ». Si oui, lesquelles ?

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 8 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 29 december 2000 (N.) :

Jaarrapport van de door de VVGGC gesubsidieerde verenigingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 47.

Vraag nr. 13 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 21 mei 2001 (Fr.) :

Borstkanker.

Het beleid voor het opsporen van borstkanker, dat ressorteert onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, moest op 1 januari 2001 concreet uitvoering krijgen.

Ik wens te weten hoever de zaken vandaag staan. Zijn de uitnodigingen aan de Brusselse vrouwen bezorgd ? Zo ja, door wie en hoe worden ze beheerd ?

Er zijn contacten gelegd met het referentiecentrum voor het opsporen van borstkanker, dat het enige referentiecentrum voor het Gewest moest worden. Hebben die gesprekken resultaat opgeleverd ? Zo ja, welke taken zijn aan dat centrum opgedragen ? Hoeveel geld wordt daarvoor uitgetrokken ?

Ik zou ook willen weten of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie initiatieven heeft genomen (zelf of via verenigingen) in het kader van de wereldmaand tegen borstkanker. Zo ja, welke ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 14 de M. Walter Vandenbossche du 25 juin 2001 (N.) :

Pro Medicis Brussel.

Dans votre réponse à ma question (avril 2001) relative au problème des langues dans le secteur des soins de santé bruxellois, vous indiquez qu'afin d'améliorer l'accueil où c'est possible, la Commission communautaire commune apporte une aide depuis de nombreuses années aux hôpitaux qui organisent des formations pour le personnel (accueil, langue, compréhension des cultures étrangères).

Dans le cadre de l'amélioration de l'accueil, je souhaiterais de plus amples informations :

- Quel montant libère-t-on par hôpital ces dernières années pour les formations ?
- Exerce-t-on un contrôle sur l'utilisation de ces fonds et de ces investissements ?
- Après de quels instituts ces formations sont-elles données ?
- Évalue-t-on leurs effets, en d'autres termes constate-t-on un résultat positif sur le terrain ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Ministres chargés
de la politique d'aide aux personnes**

Question n° 4 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1999 (N.) :

Application de l'accord de courtoisie linguistique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 49.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 9 mars 2000 (N.) :

Application de l'accord linguistique du 19 novembre 1997.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 50.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 14 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 25 juni 2001 (N.) :

Pro Medicis Brussel.

In uw antwoord op mijn vraag (april 2001) betreffende de taalproblematiek in de Brusselse Gezondheidszorg vermeldt u dat « om de kwaliteit van het onthaal te verbeteren waar mogelijk, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sinds vele jaren steun geeft aan de ziekenhuizen die vormingen organiseren voor het personeel (onthaal, taal, begrip van vreemde culturen) ».

In het kader van de verbetering van het onthaal had ik graag meer informatie vernomen, met name :

- Hoeveel wordt er de laatste jaren financieel vrijgemaakt voor de navormingen en dat per ziekenhuis ?
- Is er controle op het gebruik van deze gelden en investeringen ?
- Bij welke instituten worden deze vormingen gegeven ?
- Is er ook een effectevaluatie, met andere woorden is er een positief resultaat geboekt en vast te stellen op het terrein ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Ministers belast
met het beleid inzake bijstand aan personen**

Vraag nr. 4 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1999 (N.) :

De toepassing van het Taalhoffelijkheidsakkoord.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 49.

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 9 maart 2000 (N.) :

De toepassing van het taalakkoord van 19 november 1997.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 50.

Question n° 12 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 juillet 2000 (N.) :

Désignation d'un chef de clinique pour le département de médecine au centre hospitalier universitaire Brugmann.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 50.

Question n° 19 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 février 2001 (N.) :

Rôle linguistique des fonctionnaires dans les 19 CPAS bruxellois.

Je souhaiterais que les membres du Collège me communiquent le rôle linguistique

- du receveur du CPAS et
- du secrétaire du CPAS

pour chacune des 19 communes bruxelloises.

Réponse provisoire : Afin de pouvoir établir la situation dans les 19 CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale, nous avons demandé les informations *ad hoc* auprès des services compétents.

Vraag nr. 12 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 juli 2000 (N.) :

Aanstelling van een kliniekchef voor het departement geneeskunde in het Universitair Verplegingscentrum Brugmann.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 50.

Vraag nr. 19 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 februari 2001 (N.) :

Taalrol van de ambtenaren in de 19 Brusselse OCMW's.

Graag had ik van collegeleden vernomen tot welke taalrol

- de OCMW-ontvangers en
- de OCMW-secretarissen

behoren; en dit voor de 19 Brusselse gemeenten.

Voorlopig antwoord : Wij hebben bij de bevoegde diensten de gegevens opgevraagd om een beeld te kunnen maken van de concrete situatie van de 19 Brusselse Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 9 de Mme Fatiha Saïdi du 25 janvier 2001 (Fr.):

Manque d'hygiène dans la cuisine d'un hôpital bruxellois.

Un rapport récent a fait état du manque d'hygiène dans la cuisine d'un hôpital bruxellois. Il semblerait que ce type de rapport soit à l'usage interne de l'hôpital. Pouvez-vous me confirmer cette information ou le cas contraire répondre aux questions suivantes :

- Pouvez-vous me dire quels sont les services chargés de l'inspection des cuisines des hôpitaux bruxellois ?
- Combien d'inspecteurs sont chargés de ces missions ?
- A quelle fréquence sont effectuées les inspections ?
- Quelles sont les principales conclusions à tirer de ces inspections ?
- Quelles suites concrètes y seront données ?
- Quelles sont les alternatives prévues pour pallier à la fermeture éventuelle d'une cuisine en cas de rapport alarmant ?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, nous avons l'honneur de lui transmettre les informations suivantes :

Suivant les éléments d'information en notre possession, il s'agit du rapport du Service interne de prévention et de protection au travail, lequel est créé en application de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'application, dont l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif au Service interne pour la Prévention et la Protection au Travail.

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 9 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

Gebrekkige hygiëne in de keuken van een Brussels ziekenhuis.

Uit een recent rapport blijkt dat de hygiëne in de keuken van een Brussels ziekenhuis te wensen overlaat. Het zou om een intern rapport gaan. Kunt u dit bevestigen of, zo niet, de volgende vragen beantwoorden :

- Welke diensten zijn belast met de inspectie van de keukens van de Brusselse ziekenhuizen ?
- Hoeveel inspecteurs zijn daarmee belast ?
- Hoe vaak worden de inspecties uitgevoerd ?
- Wat zijn de belangrijkste conclusies uit die inspecties ?
- Welk concreet gevolg wordt daaraan gegeven ?
- Wat zijn de alternatieven als een keuken eventueel gesloten wordt wegens een verontrustend rapport ?

Antwoord : In antwoord op de door het achtbaar lid gestelde vraag hebben wij de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken :

Uit onze informatiebronnen blijkt dat het om een rapport gaat van de Interne dienst voor preventie en bescherming, die werd opgericht bij toepassing van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en van haar uitvoeringsbesluiten, waaronder het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de Interne Dienst voor preventie en bescherming op het werk.

Comme cela est indiqué dans la question, il s'agit donc bel et bien d'un rapport à usage interne à l'hôpital.

Il est par ailleurs à noter que cette matière relève de la compétence de la ministre fédérale de l'Emploi et du Travail.

A toutes fins utiles, nous transmettons également les éléments d'information suivants.

En application de la législation sur les denrées alimentaires, une autorisation est obligatoire pour tous les lieux où de telles denrées sont préparées (cuisines) ou peuvent être consommées (salle de consommation). Les hôpitaux doivent donc en obtenir une. Pour ce faire, ils ne sont même pas exonérés du paiement d'une redevance.

Cette matière relève de la compétence de la ministre fédérale de la Santé publique.

La législation hospitalière et ses arrêtés d'application, et plus particulièrement, l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, fixent des normes relatives à l'hygiène. Elles imposent notamment la création d'un comité d'hygiène hospitalière. Il s'agit de normes d'agrément. Si la fixation de ces dernières relève bien de la compétence des ministres fédéraux de la Santé publique et des Affaires sociales, le contrôle relève de la compétence des communautés. La Commission communautaire commune est donc pleinement compétente, mais uniquement à l'égard des hôpitaux bicommunautaires.

Ce contrôle s'effectue dans le cadre de l'agrément et de la prorogation de l'agrément des hôpitaux.

Pour plus de détails quant aux délais et procédures, il y a lieu de se référer à l'arrêté du Collège réuni du 5 mai 1994 déterminant les modalités d'agrément et de fermeture des hôpitaux et des services hospitaliers relevant de la Commission communautaire commune.

En cas de problèmes nécessitant des mesures d'extrême urgence, il y a toujours moyen de faire application de l'article 75 de la loi susvisée sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatif à la fermeture immédiate pour des raisons urgentes de santé publique.

Avant de mettre en œuvre cette procédure, il est toujours possible d'envisager d'autres alternatives comme le recours à des cuisines d'autres hôpitaux voire à la sous-traitance, visiblement bien développée dans ce secteur.

Question n° 10 de Mme Fatiha Saïdi du 25 janvier 2001 (Fr.) :

Manque de personnel soignant en Région bruxelloise.

La presse relate régulièrement le manque de personnel soignant en Région bruxelloise. Pouvez-vous me donner les résultats des derniers sondages effectués en la matière ? Par ailleurs, pour tenter de remédier au manque de personnel soignant en Région

Zoals vermeld in de vraag, gaat het wel degelijk om een rapport voor intern gebruik binnen het ziekenhuis.

Voorts dient erop gewezen dat deze aangelegenheid ressorteert onder de federale minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Voor het geval zulks nodig mocht blijken, verstrekken wij u tevens de volgende inlichtingen.

Krachtens de wetgeving op de voedingsmiddelen is er een vergunning noodzakelijk voor alle lokalen waar dergelijke eetwaren bereid worden (keukens) of verbruikt kunnen worden (verbruikszaal). De ziekenhuizen moeten over een dergelijke vergunning beschikken. Hierbij worden ze zelfs niet vrijgesteld van de betaling van een vergoeding.

Deze aangelegenheid ressorteert onder de federale minister van Volksgezondheid.

De ziekenhuiswetgeving en haar uitvoeringsbesluiten, inzonderheid het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, stellen normen vast inzake hygiëne. Zij leggen onder meer de verplichting op een comité voor ziekenhuis-hygiëne op te richten. Het gaat hier om erkenningsnormen. De vaststelling van deze normen valt weliswaar onder de verantwoordelijkheid van de federale ministers van Volksgezondheid en Sociale Zaken, maar het toezicht ressorteert onder de gemeenschappen. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft volmacht om op te treden, zij het enkel ten aanzien van bicommunautaire ziekenhuizen.

Dit toezicht wordt in het kader van de erkenning en de verlenging van erkenning van ziekenhuizen uitgeoefend.

Voor meer details met betrekking tot de termijnen en procedures dient verwezen te worden naar het besluit van het Verenigd College van 5 mei 1994 tot bepaling van nadere regels voor de erkenning en de sluiting van de ziekenhuizen en de ziekenhuisdiensten die onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ressorteren.

In geval van problemen die aanleiding zouden geven tot het nemen van maatregelen van uiterst dringende noodzakelijkheid, is het altijd mogelijk artikel 75 van de voornoemde wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, betreffende de onmiddellijke sluiting om redenen van dringende noodzakelijkheid inzake volksgezondheid, toe te passen.

Alvorens deze procedure in te zetten, kunnen andere mogelijkheden in overweging worden genomen, zoals het gebruik van keukens van andere ziekenhuizen of zelfs onderaannemingen, die in deze sector blijkbaar goed uitgebouwd zijn.

Vraag nr. 10 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 25 januari 2001 (Fr.) :

Tekort aan verplegend personeel in het Brussels Gewest.

In de pers wordt regelmatig melding gemaakt van een tekort aan verplegend personeel in het Brussels Gewest. Zou u mij de resultaten kunnen bezorgen van de laatste onderzoeken hieromtrent ? Om te trachten een oplossing te vinden voor het tekort aan

bruxelloise, vous avez rencontré l'été dernier, la ministre fédérale de la Santé, Madame M. Aelvoet. Il ressortait de votre rencontre qu'une campagne de sensibilisation à destination des jeunes allait être mise sur pied. Vous aviez également annoncé à l'époque le lancement d'une campagne régionale.

Pouvez-vous me dire, Monsieur le ministre, quelles ont été les suites données à la rencontre avec Madame Aelvoet ? La suite donnée au sujet de campagne régional ?

Réponse : La question n° 10 que pose Mme Fatiha Saïdi porte sur le problème du recrutement des infirmier(e)s et sur l'opportunité d'organiser une campagne médiatique.

Depuis lors, la campagne médiatique a été lancée et en tant que ministres compétents en matière de santé à la CCC, nous avons déjà, à plusieurs reprises, été interpellés sur cette problématique.

Vous pouvez vous référer aux réponses que nous avons adressées à Mme Françoise Bertieaux et à M. Michel Lemaire relativement à cette question. Nous vous transmettons d'ailleurs ces documents en annexe.

Cette annexe n'est pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Question n° 11 de M. Denis Grimberghs du 16 mars 2001 (Fr.) :

Plan d'investissement.

Dans la déclaration du Collège réuni, vous aviez indiqué votre volonté de procéder à un réajustement du plan d'investissement en 2001 après avoir réalisé une nouvelle étude des besoins.

J'aimerais savoir quelle procédure a été fixée pour procéder à cette évaluation.

Concerne-t-elle tout à la fois le plan d'investissement des institutions et services relevant des secteurs de la santé et de l'aide aux personnes ?

Avez-vous adressé à chacune des institutions et services agréés un questionnaire relatif à leur besoin d'investissement ?

Avez-vous fait procéder à des études sur les besoins de la population bruxelloise en termes de programmation de services d'institutions ?

Dans quels délais et par quelle procédure de décision allez-vous procéder à l'évaluation programmée ?

Avez-vous fixé de nouvelles enveloppes pour chacun des sous-secteurs ?

Avez-vous fixé une durée pour l'exécution du programme d'investissement ?

Le Collège a-t-il pris également option sur une modification des critères de subsidiation et des instruments relatifs à la mise en œuvre du programme d'investissement de la Commission communautaire commune ?

verplegend personeel in het Brussels Gewest, hebt u vorige zomer gesprekken gevoerd met federaal minister van Gezondheid, mevrouw M. Aelvoet. Afsproken werd dat er een bewustmakingscampagne voor jongeren zou worden opgezet. U heeft toen eveneens aangekondigd dat er een gewestelijke campagne zou worden gevoerd.

Kunt u mij zeggen, mijnheer de minister, wat er na de ontmoeting met mevrouw Aelvoet concreet geregeld is en of de plannen voor de gewestelijke campagne gestalte hebben gekregen ?

Antwoord : Vraag nr. 10 van mevrouw Fatiha Saïdi bestrijkt de wervingsproblematiek inzake verpleegkunde en de vraag in verband met de opzetting van een actie via de media hieromtrent.

Sindsdien heeft die actie via de media al plaatsgevonden en zijn wij ministers, bevoegd voor het gezondheidsbeleid van de GGC, hieromtrent herhaaldelijk geïnterpelleerd.

Wij verwijzen u naar de antwoorden die wij gegeven hebben op de vraag van respectievelijk mevrouw Françoise Bertieaux en de heer Michel Lemaire over hetzelfde onderwerp. Als bijlage vindt u de desbetreffende documenten die wij u graag bezorgen.

Deze bijlage wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 11 van de heer Denis Grimberghs d.d. 16 maart 2001 (Fr.) :

Investeringsplan.

In de verklaring van het Verenigd College hebt u meegedeeld dat u in 2001 het investeringsplan wilde bijsturen, nadat er een nieuwe studie van de behoeften was uitgevoerd.

Graag vernam ik welke procedure er is vastgesteld voor die evaluatie ?

Heeft ze tegelijk betrekking op het investeringsplan van de instellingen en diensten die zich bezighouden met gezondheid en bijstand aan personen ?

Hebt u elke instelling of elke dienst een vragenlijst gestuurd betreffende hun investeringsbehoeften ?

Hebt u studies laten opstellen over de behoeften van de Brusselse bevolking en de dienstverlening van die diensten en instellingen ?

Binnen welke termijn en volgens welke besluitvormingsprocedure zal de geplande evaluatie plaatshebben ?

Hebt u nieuwe kredieten vastgesteld voor elk van die subsectoren ?

Hebt u een termijn vastgesteld voor de uitvoering van het investeringsprogramma ?

Denkt het College ook aan een bijsturing van de criteria voor de subsidiëring en van de hulpmiddelen voor de uitvoering van het investeringsprogramma van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, nous avons l'honneur de lui transmettre les éléments d'information suivants.

1. Dans le secteur hospitalier, les membres du Collège compétents ont chargé les services du Collège réuni d'établir, pour chacune des institutions concernées, une nouvelle situation du coût maximum admissible au bénéfice de la subvention conformément à l'arrêté ministériel du 4 septembre 1978 modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 1971 fixant les coûts maxima par lit à prendre en considération pour l'application de l'arrêté royal du 13 décembre 1966 déterminant le taux et certaines conditions d'octroi des subventions pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage des hôpitaux. Compte tenu des subventions déjà accordées à ce jour, nous disposerons ainsi d'un nouveau solde encore admissible à la subvention. Dans les limites de ce solde disponible et vu les besoins (existants ou nouveaux) des institutions, les membres du Collège réuni pourront déterminer l'enveloppe financière encore nécessaire à la réalisation des projets.

Les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de l'Aide aux Personnes, n'ont pas encore arrêté la procédure suivie.

2. L'évaluation concernera les deux secteurs.
3. Dans le secteur de l'Aide sociale, les fédérations seront consultées.

Dans le secteur de l'Aide sociale, les fédérations seront consultées et une rencontre avec les Centres publics d'Aide sociale sera organisée, après l'installation des nouveaux Conseils.

4. La programmation dans les secteurs de la politique de santé relève de la compétence de l'autorité fédérale; dans le secteur des maisons de repos, la Commission communautaire commune exécutera le protocole conclu le 9 juin 1997 entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées.
5. En ce qui concerne la procédure suivie, nous renvoyons aux réponses visées sous 1 et 3.

En ce qui concerne les délais, l'évaluation sera réalisée dans le courant de l'année 2001.

6. Le cas échéant, des nouvelles enveloppes seront fixées au terme des procédures prérappelées, dans les limites des moyens budgétaires prévisibles.
7. Compte tenu des besoins définis au terme des procédures développées ci-dessus et des moyens budgétaires prévisibles, le Collège réuni pourra arrêter la durée du (nouveau) plan d'investissement.
8. Dans le secteur hospitalier, la conférence interministérielle de la Santé (autorités fédérale et communautaires) étudie actuellement la révision de l'arrêté ministériel du 4 septembre 1978, visé sous 1, notamment en augmentant les prix maxima

Antwoord : In antwoord op de door het achtbaar lid gestelde vraag hebben wij de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken.

1. In de ziekenhuissector hebben de bevoegde leden van het College de diensten van het Verenigd College ermee belast voor elke betrokken instelling de nieuwe situatie vast te stellen van de maximumkostprijs die voor subsidiëring in aanmerking kan komen, overeenkomstig het ministerieel besluit van 4 september 1978 tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 juli 1971 tot vaststelling van de maximumkostprijs per bed die in aanmerking moet worden genomen voor de toepassing van het koninklijk besluit van 13 december 1966 tot bepaling van het percentage van de toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen. Gelet op de tot op heden reeds toegekende toelagen zullen we aldus een nieuw saldo ter beschikking hebben dat voor subsidiëring vatbaar is. Binnen de perken van dit beschikbare saldo en gelet op de (bestaande of nieuwe) behoeften van de instellingen zullen de leden van het Verenigd College thans de budgettaire enveloppe kunnen vastleggen die nog nodig is om de projecten te verwezenlijken.

De leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, hebben hun werkmethode nog niet vastgelegd.

2. De evaluatie zal op beide sectoren betrekking hebben.
3. In de sector maatschappelijk welzijn zullen de federaties worden geraadpleegd.

In de sector maatschappelijk welzijn zullen de federaties worden geraadpleegd en er zal een ontmoeting plaatsvinden met de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, na de installatie van de nieuwe Raden.

4. De programmatie in de sectoren van het gezondheidsbeleid ressorteert onder de bevoegdheid van de federale overheid; in de sector rusthuizen zal de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het protocol dat op 9 juni 1997 tussen de federale regering en de deelregeringen over het te voeren ouderenzorgbeleid gesloten werd, ten uitvoer brengen.
5. Betreffende de gevolgde procedure verwijzen wij naar de onder punt 1 en 3 vermelde antwoorden.

Wat de termijnen betreft, zal de evaluatie in de loop van het jaar 2001 plaatsvinden.

6. In voorkomend geval zullen binnen de perken van de voorzienbare begrotingsmiddelen de nieuwe enveloppen vastgesteld worden, na afloop van de voormelde procedures.
7. Gelet op de behoeften die na de afloop van de voornoemde procedures bepaald zullen worden en op de voorzienbare begrotingsmiddelen zal het Verenigd College de duur van het (nieuwe) investeringsplan kunnen vastleggen.
8. Binnen de ziekenhuissector maakt de interministeriële conferentie voor de Volksgezondheid (federale en gemeenschaps-overheden) thans werk van de herziening van het onder punt 1 bedoelde ministerieel besluit van 4 september 1978, inzonder-

par lit admissibles à la subvention, afin de mieux répondre aux besoins des établissements hospitaliers.

En exécution du Chapitre concernant les subventions à l'acquisition, la construction, la rénovation, l'aménagement ou l'équipement de bâtiments du projet d'ordonnance-cadre relative à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'Aide aux Personnes, des modifications du mode de subventionnement pourraient être envisagées, le cas échéant.

Question n° 12 de M. Rufin Grijp du 21 mai 2001 (Fr.) :

Lutte contre la pauvreté sur le plan européen.

Cela fait déjà dix ans que l'ordonnance instituant un rapport sur l'état de pauvreté à Bruxelles a été élaborée.

Le 17 octobre est, chaque année, la journée mondiale de lutte contre la pauvreté : le temps est aux bilans et aux nouvelles initiatives.

Le deuxième semestre va voir la présidence de la Belgique à l'Union européenne.

Ces trois éléments ont motivé l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune à organiser, à l'initiative de Magda De Galan, présidente, les 17, 18 et 19 octobre 2001, un Colloque européen sur la politique de lutte contre la pauvreté dans l'Union européenne qui réunira les 15 Etats membres et les organisations non gouvernementales en vue de faire un état des lieux et une synthèse des politiques menées et de les porter au niveau européen.

Suite au Sommet du Conseil européen réuni à Lisbonne et à Feira, les Etats membres de l'Union européenne ont convenu de la nécessité de prendre des mesures de coordination combinant les programmes d'actions nationaux et le programme d'action présenté par la Commission.

Il a été demandé à chaque Etat membre d'élaborer pour le mois de juin 2001 un programme d'action national de lutte contre la pauvreté couvrant une période de deux ans afin que la Commission puisse établir un rapport de synthèse identifiant les bonnes pratiques et les approches innovatrices présentant un intérêt commun pour les Etats membres.

Le Gouvernement fédéral qui a rédigé un volet du programme a demandé aux Régions et Communautés de rentrer le leur, ce que les Régions flamande et wallonne ainsi que la Communauté germanophone ont fait.

La Région de Bruxelles-Capitale doit encore le faire.

Sont concernés : les ministres compétents pour les quatre thèmes visés par le Sommet de Lisbonne, à savoir :

Enseignement : Messieurs les ministres Tomas et Vanhengel
 Emploi : Monsieur le ministre Tomas
 Logement : Monsieur le secrétaire d'Etat Hutchinson
 Santé : Messieurs les ministres Chabert et Gosuin

heid door de subsidieerbare maximumkostprijzen per bed te verhogen, om beter in te spelen op de behoeften van de ziekenhuisinstellingen.

Ter uitvoering van het Hoofdstuk betreffende de subsidies voor de aankoop, de bouw, de renovatie, de verbouwing en de uitrusting van gebouwen van het ontwerp van kaderordonnantie betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de Bijstand aan Personen zou eventueel een wijziging van de subsidiëringsregeling kunnen worden overwogen.

Vraag nr. 12 van de heer Rufin Grijp d.d. 21 mei 2001 (Fr.) :

Strijd tegen de armoede op Europees vlak.

Tien jaar geleden is de ordonnantie opgesteld betreffende de invoering van een verslag over de armoede in Brussel.

17 oktober van elk jaar is de werelddag van de strijd tegen de armoede. Het is het ogenblik voor balansen en nieuwe initiatieven.

Tijdens de tweede helft van dit jaar neemt België het voorzitterschap van de Europese Unie waar.

Die drie aspecten hebben de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ertoe gebracht om, op initiatief van Voorzitster Magda De Galan, op 17, 18 en 19 oktober 2001, een Europees colloquium te organiseren over het beleid in de strijd tegen de armoede in de Europese Unie. De 15 lidstaten en de niet-gouvernementele organisaties zullen eraan deelnemen, een stand van zaken opmaken alsook een synthese van het beleid dat is gevoerd en die naar het Europees vlak doortrekken.

Tijdens de Top van de Europese Raad van Lissabon en Feira, zijn de lidstaten van de Europese Unie overeengekomen maatregelen te treffen om de nationale actieprogramma's en het actieprogramma van de Commissie te coördineren en te combineren.

Elke lidstaat is gevraagd om tegen juni 2001 een nationaal actieprogramma voor de strijd tegen de armoede op te stellen. Dat programma moet een periode van twee jaar bestrijken. De Commissie kan een syntheseverslag maken over de goede en over de vernieuwende aanpak die rekening houden met het gemeenschappelijk belang van de lidstaten op dat vlak.

De federale regering die een deel van het programma heeft opgesteld, heeft de Gewesten en de Gemeenschappen gevraagd hun deel te bezorgen. Het Vlaams en het Waals Gewest en de Duitstalige Gemeenschap hebben dat gedaan.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet dat nog doen.

Zijn betrokken partij : de ministers bevoegd voor de vier aspecten die op de Top van Lissabon aan bod zullen komen, te weten :

Onderwijs : minister Tomas en minister Vanhengel
 Werkgelegenheid : minister Tomas
 Huisvesting : staatssecretaris Hutchinson
 Gezondheid : minister Chabert en minister Gosuin

Le Gouvernement de Bruxelles-Capitale a décidé que 4 notes succinctes de 4 pages maximum seraient déposées par ces ministres et secrétaires d'Etat au plus tard le 15 février 2001.

Je désire interpellier à ce sujet Monsieur de Donnea, ministre-président et Messieurs Chabert et Gosuin, membres du Collège réuni :

Quelles sont les notes qui ont été déposées ?

Tiennent-elles compte du 7^e rapport sur l'état de pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale élaboré par l'Observatoire de la Santé en septembre 2000 ?

Qui se charge de la coordination des différentes notes au niveau de la Région ?

Réponse : Les notes relatives à l'Emploi, au Logement et à la Santé ont été déposées par les ministres compétents en ces matières, c'est-à-dire respectivement Monsieur Tomas, Monsieur Hutchinson et Messieurs Chabert et Gosuin.

Malgré plusieurs rappels, seule la note Enseignement n'a pas été rentrée.

Le 7^e rapport sur l'état de pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les précédents, a été pris en compte, par exemple en matière d'accès aux soins de santé dans la mesure où les difficultés rencontrées par une partie de la population, mises en évidence par ces rapports successifs, feront l'objet d'actions ciblées à Bruxelles, comme dans les deux autres Régions.

Concernant la coordination au niveau de la Région, le Ministre-Président du Gouvernement de la Région a veillé au dépôt des notes.

Il a ensuite veillé à ce que les trois notes précisées ci-dessus soient communiquées au Cabinet du ministre de l'Intégration sociale, Monsieur Vande Lanotte.

Ce dernier traite en effet le dossier « PAN incl. » – c'est-à-dire le « Plan d'Action National inclusion sociale » décidé lors du Sommet européen de Lisbonne – et un texte global a ainsi été rédigé.

Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes

Question n° 16 de M. Denis Grimberghs du 2 février 2001 (Fr.) :

Fonctionnement de la concertation « Sans-abri ».

Sous la précédente législature, à l'initiative du Collège Réuni, une concertation régulière des différents acteurs de la politique

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft beslist dat de ministers en de staatssecretaris uiterlijk op 15 februari 2001 voor elk van die aangelegenheden een nota van maximum vier bladzijden zouden indienen.

Graag stelde ik de heer de Donnea, Minister-President, en de heren Chabert en Gosuin, leden van het Verenigd College, de volgende vragen :

Welke nota's zijn ingediend ?

Houden ze rekening met het 7^e verslag over de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat in september 2000 door het Centrum voor de Gezondheidsobservatie opgesteld is ?

Wie moet zorgen voor de coördinatie van de verschillende nota's van het Gewest ?

Antwoord : De nota's inzake Werkgelegenheid, Huisvesting en Gezondheidszorg zijn door de ter zake bevoegde ministers ingediend, dat betekent respectievelijk door de heer Tomas, de heer Hutchinson en de heren Chabert en Gosuin.

Ondanks verschillende herinneringen is alleen de nota Onderwijs niet ingediend.

Er is rekening gehouden met het 7^e verslag over de staat van de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met de voorgaande verslagen, bijvoorbeeld inzake de toegang tot de gezondheidszorg, in de mate dat de moeilijkheden van een deel van de bevolking, die uit de opeenvolgende verslagen naar voren treden, het voorwerp zullen uitmaken van gerichte acties te Brussel en in de twee andere Gewesten.

Inzake de coördinatie op het niveau van het Hoofdstedelijk Gewest heeft de Minister-President van de Regering gewaakt over de indiening van de nota's.

Hij heeft er vervolgens over gewaakt dat de drie voornoemde nota's werden meegedeeld aan het kabinet van de minister van Maatschappelijke Integratie, de heer Vande Lanotte.

Deze laatste behandelt immers het dossier « NAP incl. » of het « Nationaal Actieplan Sociale Insluiting », waarover op de Europese Top van Lissabon is beslist, en er is ook een globale tekst hierover opgesteld.

Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen

Vraag nr. 16 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 februari 2001 (Fr.) :

Werking van het overleg over de daklozen.

Tijdens de vorige zittingsperiode werd op initiatief van het Verenigd College een regelmatig overleg georganiseerd met de

d'accueil des sans-abri a été instaurée. Pareille concertation devait permettre à la fois de faire le point sur les places disponibles et, le cas échéant, d'enclencher des procédures d'urgence pour faire face à la saturation des lieux d'accueil.

Les membres du Collège peuvent-ils m'indiquer si ladite concertation se réunit encore de manière régulière et, le cas échéant, à l'initiative de qui ?

Je souhaiterais également savoir si un rapport d'activité de cette concertation a été établi et en particulier si des décisions ont été prises dans la foulée de ladite concertation pour faire face aux nouveaux besoins d'accueil depuis le début de cette législature.

En ce qui concerne la question de l'urgence sociale, et compte tenu de l'expérience en cours organisée par l'asbl « Samu social », je voudrais savoir si la « concertation sans-abri » dispose d'outils d'évaluation de cette initiative et/ou des besoins en la matière.

Le membre du Collège de la CoCoF compétent pour l'action a annoncé, à l'occasion des débats relatifs au budget 2001, qu'un « projet d'accord de coopération concernant le Samu social serait en cours de discussion entre les différents niveaux de pouvoir avec pour objectif de donner un maximum d'efficacité » à cette nouvelle institution.

Les membres du Collège Réuni ont-ils été associés à un tel projet ? Si oui, en ont-ils saisi la « concertation sans-abri ».

Réponse : Le Comité de concertation sur la Politique des sans-abri se réunit effectivement de manière régulière à raison d'une fois par mois. Il est convoqué par l'administration de la Commission communautaire commune à notre demande. C'est en effet en notre qualité de Membres du Collège réuni chargés de l'Aide aux personnes que nous présidons ce comité.

Nous en fixons l'ordre du jour en concertation avec les participants, suivant les questions posées ou en fonction des problèmes soulevés.

Un procès-verbal est rédigé après chaque réunion mais il n'y a pas de rapport d'activité du comité.

Afin d'apporter certaines réponses à la politique menée en faveur des personnes dites sans-abri à Bruxelles, nous avons commandité une recherche dont le comité de concertation est le comité de pilotage.

L'ASBL Samu Social est représentée au sein du comité de concertation. L'ensemble des participants sont donc informés des activités de cette ASBL.

Enfin, afin de répondre à votre dernière question, nous pouvons vous préciser que le rapport final de la recherche sur la problématique des personnes sans-abri dégagera des pistes de coopération et de collaboration entre les différentes structures présentes sur le terrain.

sector van de daklozenopvang. Het was de bedoeling een overzicht te krijgen van de beschikbare opvangplaatsen. Verder moest het overleg ook voor dringende maatregelen zorgen ingeval alle opvangplaatsen volzet zouden zijn.

Kunnen de leden van het College mij zeggen of dit overleg nog regelmatig plaatsheeft en wie in dit geval dan het initiatief neemt ?

Ik zou ook graag weten of een activiteitenverslag van dit overleg opgesteld is en in het bijzonder of er na dit overleg beslissingen genomen zijn, om tegemoet te komen aan de nieuwe behoefte aan opvangplaatsen sedert het begin van deze zittingsperiode.

Wat de dringende sociale maatregelen betreft én rekening houdend met het experiment dat nu door de vzw « Sociale Samu » wordt georganiseerd, had ik graag geweten of het « overlegorgaan over daklozen » over de middelen beschikt om dit initiatief en/of de behoeften te evalueren.

Het lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie dat bevoegd is voor de sociale acties heeft ter gelegenheid van de debatten over de begroting 2001 aangekondigd dat een ontwerp van samenwerkingsovereenkomst over de Sociale Samu besproken wordt door de verschillende gezagsniveaus. Dit ontwerp streeft ernaar deze nieuwe instelling zo efficiënt mogelijk te laten werken.

Zijn de leden van het Verenigd College betrokken bij dit ontwerp ? Zo ja, hebben ze dit voorgelegd aan het « overlegorgaan daklozen » ?

Antwoord : Het Overlegcomité met betrekking tot het daklozenbeleid komt inderdaad op regelmatige basis bijeen, dit is éénmaal per maand. Dit comité wordt bijeengeroepen door de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op ons verzoek. Het is in onze hoedanigheid van Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Bijstand aan Personen, dat wij dit comité voorzitten.

Wij stellen de agendapunten op in overleg met de deelnemers, in functie van de gestelde vragen of de problemen die aan de orde zijn.

Na elke vergadering wordt wel een proces-verbaal opgemaakt maar geen activiteitenverslag van het comité.

Teneinde bepaalde antwoorden te bezorgen met betrekking tot het gevoerde beleid ten behoeve van de « daklozen » te Brussel, hebben wij een onderzoek bevolen met het overlegcomité als stuurgroep.

De vzw « Ambulante Dienst voor Dringende Maatschappelijke Dienstverlening » wordt vertegenwoordigd in de schoot van het overlegcomité. Alle deelnemers zijn dus op de hoogte van de activiteiten van deze vzw.

Als antwoord op uw laatste vraag ten slotte, kunnen wij u meedelen dat het eindverslag van het onderzoek naar de problematiek van de daklozen tot partnerships zal kunnen leiden tussen de verschillende actoren.

Question n° 17 de M. Denis Grimberghs du 9 février 2001 (Fr.) :

Mise en œuvre de l'ordonnance relative au rapport annuel sur l'état de la pauvreté.

A l'occasion de la séance plénière de l'Assemblée réunie du 21 décembre, notre collègue Mme A.-S. Mouzon vous interpellait déjà sur cet objet, signalant notamment la non-publication au *Moniteur belge* de l'ordonnance.

A ma connaissance, c'est toujours le cas aujourd'hui.

Ce fait est de nature à susciter quelques inquiétudes quant au respect des procédures et échéances fixées par l'ordonnance, même si vous vous êtes voulu rassurants dans votre réponse à notre collègue.

En particulier, je souhaite savoir si les dispositions prévues à l'article 3 de l'ordonnance et relatives au rapport du Collège faisant la synthèse de mesures prises par la Commission communautaire commune durant l'année antérieure en matière de lutte contre la précarité, la pauvreté, l'exclusion sociale et les inégalités d'accès aux droits, sont en cours d'exécution.

Rappelons à toutes fins utiles que l'échéance du 15 février est prévue pour que ce rapport soit adressé aux personnes et organismes concernés. Il doit en outre être déposé avec la liste des destinataires précités sur le bureau de l'Assemblée.

Le respect de cette échéance est important puisqu'il conditionne le respect des autres échéances, le calendrier élaboré dans le corps de l'ordonnance étant établi de manière relativement « serré », en sorte que notre Assemblée soit saisie chaque année le 30 mai au plus tard du rapport annuel sur l'état de la pauvreté.

Je souhaite donc également savoir si, dans l'attente d'une publication de la nouvelle ordonnance, le Collège a pris l'initiative d'en informer les différents acteurs concernés.

Réponse : Le *Moniteur belge* a publié l'ordonnance relative à l'élaboration du rapport annuel sur l'Etat de la Pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale le 10 mars 2001.

Les dispositions prévues à l'article 3 de l'ordonnance précitée sont néanmoins en cours d'exécution. La synthèse des mesures prises par la Commission communautaire commune et la liste des personnes et organismes concernés ont été adoptées par le Collège réuni le 8 mars 2001. Les deux documents seront déposés sur le bureau de l'Assemblée réunie dans les meilleurs délais.

Par ailleurs, un courrier a été adressé à l'ensemble des Centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale leur rappelant la date butoir du 31 mars 2001 pour la transmission de leurs fichiers signalétiques à l'Observatoire de la santé.

Tout est donc bien en œuvre pour que le calendrier soit respecté en dépit de la publication tardive au *Moniteur belge*.

Vraag nr. 17 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 februari 2001 (Fr.) :

Toepassing van de ordonnantie betreffende het jaarverslag over de armoede.

Tijdens de plenumvergadering van de Verenigde Vergadering op 21 december, heeft onze collega mevvr. A.-S. Mouzon u hierover al geïnterpelleerd. Ze wees er met name op dat de ordonnantie niet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is.

Voor zover ik weet, is dit vandaag nog steeds niet het geval.

Hierdoor kan men zich afvragen of de procedures en termijnen die de ordonnantie bepaalt, wel nageleefd worden, ondanks de geruststellende woorden in uw antwoord aan mevvr. A.-S. Mouzon.

Ik zou vooral willen weten of de bepalingen van artikel 3 van de ordonnantie, die betrekking hebben op het verslag van het College, momenteel wel uitgevoerd worden. Dit verslag bevat een overzicht van de maatregelen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het vorige jaar heeft genomen ter bestrijding van de kansarmoede, de armoede, de sociale uitsluiting en de ongelijke toegang tot de rechten.

Uiterlijk op 15 februari moet dit verslag naar de betrokken personen en instellingen verzonden zijn. Daarenboven moet het verslag samen met een lijst van de hierboven genoemde geadresseerden bij de Vergadering ingediend worden.

Deze termijn moet zeker gerespecteerd worden, om de andere korte termijnen te kunnen eerbiedigen. Het tijdschema is in de ordonnantie zo opgesteld dat het jaarverslag van de armoede elk jaar uiterlijk op 30 mei aan onze assemblee moet worden voorgelegd.

Ik had ook graag geweten of het College in afwachting van de bekendmaking van de nieuwe ordonnantie de verschillende actoren daarover ingelicht heeft.

Antwoord : De ordonnantie ter opstelling van het jaarlijks rapport over de staat van armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 10 maart 2001.

De bepalingen van artikel 3 van bovengenoemde ordonnantie bevinden zich thans in de uitvoeringsfase. De synthese van de door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie genomen maatregelen én de lijst van de betrokken instellingen en personen werden op 8 maart 2001 goedgekeurd door het Verenigd College. Beide documenten worden zo spoedig mogelijk bij het Bureau van de Verenigde Vergadering ingediend.

Bovendien werd een brief gericht aan alle OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarin zij eraan herinnerd worden dat zij uiterlijk op 31 maart 2001 hun signalementskaarten moeten doorsturen naar het Gezondheidsobservatorium.

Ondanks de laattijdige publicatie in het *Belgisch Staatsblad* wordt dus alles in het werk gesteld om de termijnen na te leven.

Question n° 18 de M. Joël Riguelle du 15 février 2001 (Fr.) :

Demande d'information concernant, d'une part, les montants alloués pour 1999 et 2000 aux associations bicommunautaires qui s'occupent d'enfants malades et de soutien aux familles concernées et, d'autre part, le nom des associations et leur objet.

N'ayant pas eu l'occasion dans les discussions relatives au budget de poser ma question, vous serait-il possible de me communiquer les montants des subventions allouées aux associations qui s'occupent d'enfants malades et de soutien aux familles concernées ?

Je souhaiterais obtenir le nom des associations et leur objet, le montant alloué pour 1999 et 2000.

Réponse : En réponse à sa question, nous communiquons à l'honorable membre les éléments suivants :

En tant que membres du Collège réuni, chargés de l'Aide aux Personnes, notre compétence se limite en ce qui concerne la politique de l'Aide aux familles et aux personnes âgées aux services d'aide à domicile. Ceux-ci ont pour mission de mettre temporairement des aides familiaux ou seniors à la disposition des familles, des personnes âgées ou handicapées qui en font la demande.

Le rôle de ces aides professionnels à caractère polyvalent est de sekunder ou remplacer les personnes âgées, malades, handicapées et leur famille dans l'accomplissement de leurs tâches quotidiennes (telles que : la surveillance des enfants, la cuisine, les courses, la toilette non médicale ...).

« Les associations qui s'occupent d'enfants malades et de soutien aux familles concernées » telles que dénommées dans votre question, relèvent des compétences des ministres Didier Gosuin et Jos Chabert, compétents pour la Santé.

Question n° 20 de Mme Fatiha Saïdi du 23 février 2001 (Fr.) :

Les mesures d'accompagnement social visant à atténuer les effets de la crise de l'énergie.

Lors de la dernière flambée des prix pétroliers, le gouvernement a décidé l'instauration d'une mesure d'aide destinée aux familles en situation financière précaire. Cette mesure consistait en une aide financière de 5.000 FB maximum par ménage et était gérée par les CPAS.

Pouvez-vous m'indiquer combien de ménages bruxellois ont demandé pareille aide ? Combien de ménages bruxellois ont bénéficié de ladite aide ? Quelle est la ventilation de ces demandes sur les différents CPAS des communes de la Région bruxelloise ?

Réponse : Nombre de ménages ayant demandé l'aide : cette information n'est pas connue. Le ministre fédéral de l'Intégration sociale ne dispose pas de ce chiffre.

Vraag nr. 18 van de heer Joël Riguelle d.d. 15 februari 2001 (Fr.) :

Verzoek om informatie over enerzijds, de subsidies toegekend voor 1999 en 2000 aan de bicommunautaire verenigingen die zich inzetten voor zieke kinderen en hulpverlening aan de betrokken gezinnen en, anderzijds, over de naam van die verenigingen en hun maatschappelijk doel.

Aangezien ik bij de begrotingsbesprekingen mijn vraag niet heb kunnen stellen, had ik graag vernomen hoeveel subsidies toegekend zijn aan verenigingen die zich inzetten voor zieke kinderen en hulpverlening aan de betrokken families.

Graag vernam ik de namen van de verenigingen en hun doel, alsook het toegekende bedrag voor 1999 en 2000.

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht raadslid de volgende elementen hierbij mee :

Als lid van het Verenigd College belast met de Bijstand aan Personen, beperkt mijn bevoegdheid zich – wat het beleid van hulp aan de gezinnen en de bejaarden betreft – tot de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. Deze laatste hebben als taak, gezins- of bejaardenhelpsters tijdelijk ter beschikking te stellen van de gezinnen, de bejaarden of de personen met een handicap die daartoe een aanvraag hebben ingediend.

De rol van deze professionele hulpverleners van polyvalente aard bestaat erin bijstand te verlenen, respectievelijk in de vervanging te voorzien van bejaarden, zieken, personen met een handicap en hun gezinnen bij het uitvoeren van hun dagelijkse taken (zoals toezicht houden op kinderen, keukentaken, boodschappen, niet-medische lichaamsverzorging).

« De verenigingen die zich ontfemen over zieke kinderen en die deze gezinnen bijstaan » zoals ze in uw vraag worden genoemd, ressorteren voor het Gewest onder de bevoegdheid van de ministers Didier Gosuin en Jos Chabert, bevoegd voor Gezondheid.

Vraag nr. 20 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 23 februari 2001 (Fr.) :

De socialebegeleidingsmaatregelen om de gevolgen van de energiecrisis te verzachten.

Bij de jongste plotselinge stijging van de aardolieprijzen heeft de regering beslist een steunmaatregel in te voeren ten gunste van de gezinnen met financiële problemen. Deze maatregel bestond in een financiële steun van maximaal 5.000 BEF per gezin en werd door de OCMW's beheerd.

Kunt u mij zeggen hoeveel Brusselse gezinnen een dergelijke steun aangevraagd hebben ? Hoeveel Brusselse gezinnen hebben deze steun gekregen ? Hoe zijn de aanvragen gespreid over de verschillende OCMW's van de gemeenten van het Brusselse Gewest ?

Antwoord : Aantal gezinnen die een tegemoetkoming vroegen : deze informatie is vooralsnog niet bekend. De federale minister voor Maatschappelijke Integratie beschikt niet over dat cijfergegeven.

Nombre de bénéficiaires : 3.307 pour un montant moyen de 4.783 FB et un total de 15.816.135 FB pour 18 CPAS sur les 19.

La répartition entre CPAS est la suivante :

Anderlecht :	227
Auderghem :	62
Berchem-Ste-Agathe :	140
Bruxelles-ville :	918
Etterbeek :	82
Evere :	pas répondu
Forest :	108
Ganshoren :	213
Ixelles :	191
Jette :	162
Koekelberg :	80
Molenbeek :	351
Saint Gilles :	103
Saint Josse :	156
Schaerbeek :	282
Uccle :	60
Watermael Boitsfort :	5
Woluwe-St-Lambert :	85
Woluwe-St-Pierre :	42

Total : 3.307

Question n° 21 de M. Denis Grimberghs du 16 mars 2001 (Fr.) :

Plan d'investissement.

Dans la déclaration du Collège réuni, vous aviez indiqué votre volonté de procéder à un réajustement du plan d'investissement en 2001 après avoir réalisé une nouvelle étude des besoins.

J'aimerais savoir quelle procédure a été fixée pour procéder à cette évaluation.

Concerne-t-elle tout à la fois le plan d'investissement des institutions et services relevant des secteurs de la santé et de l'aide aux personnes ?

Avez-vous adressé à chacune des institutions et services agréés un questionnaire relatif à leur besoin d'investissement ?

Avez-vous fait procéder à des études sur les besoins de la population bruxelloise en termes de programmation de services d'institutions ?

Dans quels délais et par quelle procédure de décision allez-vous procéder à l'évaluation programmée ?

Avez-vous fixé de nouvelles enveloppes pour chacun des sous-secteurs ?

Avez-vous fixé une durée pour l'exécution du programme d'investissement ?

Le Collège a-t-il pris également option sur une modification des critères de subsidiarité et des instruments relatifs à la mise en œuvre du programme d'investissement de la Commission communautaire commune ?

Aantal begunstigden : 3.307 voor een gemiddeld bedrag van 4.783 BEF en een totaal van 15.816.135 BEF voor 18 OCMW's op de 19.

De verdeling tussen de OCMW's is de volgende :

Anderlecht :	227
Oudergem :	62
Sint-Agatha-Berchem :	140
Stad Brussel :	918
Etterbeek :	82
Evere :	onbeantwoord
Vorst :	108
Ganshoren :	213
Elsene :	191
Jette :	162
Koekelberg :	80
Molenbeek :	351
Sint-Gillis :	103
Sint-Joost :	156
Schaarbeek :	282
Ukkel :	60
Watermaal-Bosvoorde :	5
Sint-Lambrechts-Woluwe :	85
Sint-Pieters-Woluwe :	42

Totaal : 3.307

Vraag nr. 21 van de heer Denis Grimberghs d.d. 16 maart 2001 (Fr.) :

Investeringsplan.

In de verklaring van het Verenigd College hebt u meegedeeld dat u in 2001 het investeringsplan wilde bijsturen nadat er een nieuwe studie van de behoeften was uitgevoerd.

Graag vernam ik welke procedure er is vastgesteld voor die evaluatie ?

Heeft ze tegelijk betrekking op het investeringsplan van de instellingen en diensten die zich bezighouden met gezondheid en bijstand aan personen ?

Hebt u elke instelling of elke dienst een vragenlijst gestuurd betreffende hun investeringsbehoeften ?

Hebt u studies laten opstellen over de behoeften van de Brusselse bevolking en de dienstverlening van die diensten en instellingen ?

Binnen welke termijn en volgens welke besluitvormingsprocedure zal de geplande evaluatie plaatshebben ?

Hebt u nieuwe kredieten vastgesteld voor elk van die subsectoren ?

Hebt u een termijn vastgesteld voor de uitvoering van het investeringsprogramma ?

Denkt het College ook aan een bijsturing van de criteria voor de subsidiëring en van de hulpmiddelen voor de uitvoering van het investeringsprogramma van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, nous avons l'honneur de lui transmettre les éléments d'information suivants.

1. Dans le secteur hospitalier, les membres du Collège compétents ont chargé les services du Collège réuni d'établir, pour chacune des institutions concernées, une nouvelle situation du coût maximum admissible au bénéfice de la subvention conformément à l'arrêté ministériel du 4 septembre 1978 modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 1971 fixant les coûts maxima par lit à prendre en considération pour l'application de l'arrêté royal du 13 décembre 1966 déterminant le taux et certaines conditions d'octroi des subventions pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage des hôpitaux. Compte tenu des subventions déjà accordées à ce jour, nous disposerons ainsi d'un nouveau solde encore admissible à la subvention. Dans les limites de ce solde disponible et vu les besoins (existants ou nouveaux) des institutions, les membres du Collège réuni pourront déterminer l'enveloppe financière encore nécessaire à la réalisation des projets.

Les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de l'Aide aux Personnes, n'ont pas encore arrêté la procédure suivie.

2. L'évaluation concernera les deux secteurs.

3. Dans le secteur de l'Aide sociale, les fédérations seront consultées.

Dans le secteur de l'Aide sociale, les fédérations seront consultées et une rencontre avec les Centres publics d'Aide sociale sera organisée, après l'installation des nouveaux Conseils.

4. La programmation dans les secteurs de la politique de santé relève de la compétence de l'autorité fédérale; dans le secteur des maisons de repos, la Commission communautaire commune exécutera le protocole conclu le 9 juin 1997 entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées.

5. En ce qui concerne la procédure suivie, nous renvoyons aux réponses visées sous 1 et 3.

En ce qui concerne les délais, l'évaluation sera réalisée dans le courant de l'année 2001.

6. Le cas échéant, des nouvelles enveloppes seront fixées au terme des procédures prérapportées, dans les limites des moyens budgétaires prévisibles.

7. Compte tenu des besoins définis au terme des procédures développées ci-dessus et des moyens budgétaires prévisibles, le Collège réuni pourra arrêter la durée du (nouveau) plan d'investissement.

8. Dans le secteur hospitalier, la conférence interministérielle de la Santé (autorités fédérale et communautaires) étudie actuellement la révision de l'arrêté ministériel du 4 septembre 1978, visé sous 1, notamment en augmentant les prix maxima par lit admissibles à la subvention, afin de mieux répondre aux besoins des établissements hospitaliers.

Antwoord : In antwoord op de door het achtbaar lid gestelde vraag hebben wij de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken.

1. In de ziekenhuissector hebben de bevoegde leden van het College de diensten van het Verenigd College ermee belast voor elke betrokken instelling de nieuwe situatie vast te stellen van de maximumkostprijs die voor betoelaging in aanmerking kan komen, overeenkomstig het ministerieel besluit van 4 september 1978 tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 juli 1971 tot vaststelling van de maximumkostprijs per bed die in aanmerking moet worden genomen voor de toepassing van het koninklijk besluit van 13 december 1966 tot bepaling van het percentage van de toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen. Gelet op de tot op heden reeds toegekende toelagen zullen we aldus een nieuw saldo ter beschikking hebben dat voor subsidiëring vatbaar is. Binnen de perken van dit beschikbare saldo en gelet op de (bestaande of nieuwe) behoeften van de instellingen zullen de leden van het Verenigd College thans de budgettaire enveloppe kunnen vastleggen die nog nodig is om de projecten te verwezenlijken.

De leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, hebben hun werkmethode nog niet vastgelegd.

2. De evaluatie zal op beide sectoren betrekking hebben.

3. In de sector maatschappelijk welzijn zullen de federaties worden geraadpleegd.

In de sector maatschappelijk welzijn zullen de federaties worden geraadpleegd en er zal een ontmoeting plaatsvinden met de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, na de installatie van de nieuwe Raden.

4. De programmatie in de sectoren van het gezondheidsbeleid ressorteert onder de bevoegdheid van de federale overheid; in de sector rusthuizen zal de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het protocol dat op 9 juni 1997 tussen de federale regering en de deelregeringen over het te voeren ouderenzorgbeleid gesloten werd, ten uitvoer brengen.

5. Betreffende de gevolgde procedure verwijzen wij naar de onder punt 1 en 3 vermelde antwoorden.

Wat de termijnen betreft, zal de evaluatie in de loop van het jaar 2001 plaatsvinden.

6. In voorkomend geval zullen binnen de perken van de voorzienbare begrotingsmiddelen de nieuwe enveloppen vastgesteld worden, na afloop van de voormelde procedures.

7. Gelet op de behoeften die na de afloop van de voornoemde procedures bepaald zullen worden en op de voorzienbare begrotingsmiddelen zal het Verenigd College de duur van het (nieuwe) investeringsplan kunnen vastleggen.

8. Binnen de ziekenhuissector maakt de interministeriële conferentie voor de Volksgezondheid (federale en gemeenschaps-overheden) thans werk van de herziening van het onder punt 1 bedoelde ministerieel besluit van 4 september 1978, inzonderheid door de subsidieerbare maximumkostprijzen per bed te verhogen, om beter in te spelen op de behoeften van de ziekenhuisinstellingen.

En exécution du Chapitre concernant les subventions à l'acquisition, la construction, la rénovation, l'aménagement ou l'équipement de bâtiments du projet d'ordonnance-cadre relative à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'Aide aux Personnes, des modifications du mode de subventionnement pourraient être envisagées, le cas échéant.

Question n° 22 de M. Denis Grimberghs du 21 mars 2001 (Fr.) :

Subsidiation des travaux de mise en conformité des maisons de repos.

Dans le cadre de l'actualisation du programme d'investissement, je souhaiterais savoir si les membres du Collège ont fait réaliser un inventaire des travaux qui seraient nécessaires pour assurer la mise en conformité des maisons de repos et maisons de repos et de soins par rapport aux nouvelles normes qui ont été fixées par le pouvoir fédéral.

Les membres du Collège sont-ils en mesure de préciser quelles sont les institutions qui devraient effectuer des travaux pour respecter lesdites normes et peuvent-ils indiquer quel est le coût estimé pour chacune des institutions agréées de la réalisation de ces travaux ?

Réponse : L'inventaire exhaustif des travaux à réaliser dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins relevant du secteur bicommunautaire n'a pas encore été fait.

Comme déjà précisé en été 2000 lors de l'actualisation du plan pluriannuel d'investissements du secteur de l'Aide aux personnes, une rencontre est prévue avec les mandataires locaux après installation des nouveaux Conseils de l'Aide sociale afin qu'ils nous fassent part de leurs prévisions de travaux. Cette rencontre est prévue pour la fin avril.

Certains CPAS ont déjà rentré des projets, d'autres ont des travaux en cours d'exécution.

Quelques institutions du secteur privé constituées sous forme d'ASBL bénéficient également de subsides d'investissements, celles-ci sont relativement peu nombreuses.

Ter uitvoering van het Hoofdstuk betreffende de subsidies voor de aankoop, de bouw, de renovatie, de verbouwing en de uitrusting van gebouwen van het ontwerp van kaderordonnantie betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de Bijstand aan Personen zou eventueel een wijziging van de subsidiëeringsregeling kunnen worden overwogen.

Vraag nr. 22 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 maart 2001 (Fr.) :

Subsidies voor werken om te voldoen aan de nieuwe normen voor de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen.

In het kader van de bijwerking van het investeringsprogramma, had ik graag vernomen of de leden van het College een inventaris hebben laten opstellen van de werken die zouden moeten worden uitgevoerd opdat de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen zouden voldoen aan de nieuwe normen die door de federale overheid vastgesteld werden.

Kunnen de leden van het College me zeggen welke instellingen werken zouden moeten uitvoeren om te voldoen aan de voormelde normen en kunnen ze me zeggen hoeveel elk van de erkende instellingen hieraan zou moeten uitgeven ?

Antwoord : De volledige inventaris van uit te voeren werken in de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen die onder de bicommunautaire sector ressorteren, werd alsnog niet opgesteld.

Zoals reeds gepreciseerd tijdens de zomer 2000 bij de actualisatie van het meerjarenplan voor investeringen in de sector Bijstand aan Personen, wordt na de installatie van de nieuwe Raden voor Maatschappelijk Welzijn een bijeenkomst gepland met de lokale mandatarissen. Daarbij zullen zij ons de voorziene einddata van de werken meedelen. Deze ontmoeting is gepland tegen eind april.

Sommige OCMW's hebben reeds projecten ingediend, bij andere zijn er thans werken in uitvoering.

Sommige instellingen van de privé-sector, opgericht in de vorm van vzw's, komen eveneens in aanmerking voor investeringssubsidies, zij het relatief gering in aantal.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Ministres chargés de la politique de santé Ministers belast met het gezondheidsbeleid				
29.12.2000	8	Jean-Luc Vanraes	o Rapport annuel des associations subsidiées par l'ARCCC Jaarrapport van de door de VVGGC gesubsidieerde verenigingen	63
25.01.2001	9	Fatiha Saïdi	** Manque d'hygiène dans la cuisine d'un hôpital bruxellois Gebrekkige hygiëne in de keuken van een Brussels ziekenhuis	68
25.01.2001	10	Fatiha Saïdi	** Manque de personnel soignant en Région bruxelloise Tekort aan verplegend personeel in het Brussels Gewest	69
16.03.2001	11	Denis Grimberghs	** <i>Plan d'investissement</i> <i>Investeringsplan</i>	70
21.05.2001	12	Rufin Grijp	** <i>Lutte contre la pauvreté sur le plan européen</i> <i>Strijd tegen de armoede op Europees vlak</i>	72
21.05.2001	13	Fatiha Saïdi	o <i>Cancer du sein</i> <i>Borstkanker</i>	64
25.06.2001	14	Walter Vandenbossche	o <i>Pro Medicis Brussel</i> <i>Pro Medicis Brussel</i>	64
23.07.2001	15	Brigitte Grouwels	* <i>Dépôt des comptes à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune</i> <i>Indiening van de rekeningen bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie</i>	61
Ministres chargés de la politique d'aide aux personnes Ministers belast met het beleid inzake bijstand aan personen				
13.12.1999	4	Guy Vanhengel	o Application de l'accord de courtoisie linguistique Toepassing van het taalhoffelijkheidssakkoord	65
09.03.2000	8	Sven Gatz	o Application de l'accord linguistique du 19 novembre 1997 Toepassing van het taalakkoord van 19 november 1997	66
12.07.2000	12	Dominiek Lootens-Stael	o Désignation d'un chef de clinique pour le département de médecine au centre hospitalier universitaire Brugmann Aanstelling van een kliniekchef voor het departement geneeskunde in het Universitair Verplegingscentrum Brugmann	66
02.02.2001	16	Denis Grimberghs	** <i>Fonctionnement de la concertation « Sans-abri »</i> <i>Werking van het overleg over de daklozen</i>	73
09.02.2001	17	Denis Grimberghs	** <i>Mise en œuvre de l'ordonnance relative au rapport annuel sur l'état de la pauvreté</i> <i>Toepassing van de ordonnantie betreffende het jaarverslag over armoede</i>	75

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
15.02.2001	18	Joël Riguelle	** <i>Demande d'information concernant, d'une part, les montants alloués pour 1999 et 2000 aux associations bicommunautaires qui s'occupent d'enfants malades et de soutien aux familles concernés et, d'autre part, le nom des associations et leur objet</i> <i>Verzoek om informatie over enerzijds, de subsidies toegekend voor 1999 en 2000 aan de bicommunautaire verenigingen die zich inzetten voor zieke kinderen en hulpverlening aan de betrokken gezinnen en, anderzijds, over de naam van die verenigingen en hun maatschappelijk doel</i>	76
16.02.2001	19	Dominiek Lootens-Stael	o <i>Rôle linguistique des fonctionnaires dans les 19 CPAS bruxellois</i> <i>Taalrol van de ambtenaren in de 19 Brusselse OCMW's</i>	67
23.02.2001	20	Fatiha Saïdi	** <i>Les mesures d'accompagnement social visant à atténuer les effets de la crise de l'énergie</i> <i>De socialebegeleidingsmaatregelen om de gevolgen van de energiecrisis te verzachten</i>	76
16.03.2001	21	Denis Grimberghs	** <i>Plan d'investissement</i> <i>Investeringsplan</i>	77
21.03.2001	22	Denis Grimberghs	** <i>Subsidiation des travaux de mise en conformité des maisons de repos</i> <i>Subsidies voor werken om te voldoen aan de nieuwe normen voor de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen</i>	79
12.06.2001	23	Denis Grimberghs	* <i>Convention passée entre les communes et la Région pour l'apurement du déficit des hôpitaux</i> <i>Overeenkomst tussen de gemeenten en het Gewest voor het aanzuiveren van het tekort van de ziekenhuizen</i>	61

